

# DZIENNIK

## Włoski.

LWÓW 16 SIERPNIA 1841.

Ner. 16.

ROK DRUGI.

Wychodzi 1 i 16 każdego miesiąca, do każdego numeru dołączone są dwie ryciny. Prenumerata wynosi we Lwowie półrocznie 5 ztr. 15 kr., rocznie 10 ztr.; bez rycin półrocznie 2 ztr. 30 kr., rocznie 5 ztr. Dla tych którzy pocztą ten dziennik odbierają dolicza się do powyższych cen za przesyłkę pocztową od jednego egzemplarza półrocznie 48 kr., rocznie 1 ztr. 36 kr. srebr. Prenumerować można w kantorze Tomasza Kulczyckiego pod liczbą 301 w mieście, tudzież w krajowych i zagranicznych urzędach pocztowych.

### M O D Y.

**Stroje damskie.** Większa część modnego paryskiego świata na wsi. Resztę, która jeszcze bawi w Paryżu, nieustannie słoty wstrzymują pokazać się gdziekolwiek. Dlatego i nowości modnych nie wiele.

Jedyną okazją obaczenia ich dla nas były dwa świetne zgromadzenia; jedno w akademii, z powodu przyjęcia do niej pana de Saint-Aulaire, drugie w operze, z powodu nowego wystąpienia sławnego śpiewaka Dupré. Tuteż widziano wzory tych strojów które dziś przedstawiamy.

Z sukien wyszczególniały się najbardziej: jedna z muszlinu indyjskiego, z gósem *à la grecque* i leciuchną girlandką; fałdy stanu ujęte niebieską przepaską, powiewną i z długimi końcami; rękawy krótkie, płaskie i delikatnie garnirowane. Po wierzchu szła korunkowa szarfa niebiesko podszyta i niebieską też wstążką przymocowana. — Inna suknia była z *poult de soie* szarego w różową morę, ze spodnicą garnirowaną troistemi ukośnemi falbanami; z gósem bez przepaski, spadającym z tyłu, zaokrąglonym z przodu a kończącym się w formie serca; rękawy gładkie wykładane. Niemniej piękną była jeszcze inna suknia z niebieskiego muszlinu, z dwoma wielkimi fałdami obszytymi waleńsienkami; z białomuszlinowym *canezou*, fałdowanym od stanu aż ku górze i przecinanym obfitemi przedziałkami, przepysznie haftowanemi; z rękawami marszczonemi w całej długości za pomocą mnogich wypustek i garnirowanemi trzema rzędami waleńsienek u pięści.

Z materii letnich najładniejsze i najużywanwsze też są: organtiny różowe lub niebieskie, tamte haftowane na białą, te z srebrzystemi haftami, które się precudownie wydają; także muszliny haftowane słomką, przy których się zwykle bukciek u lewego boku nosi; równie jak i gazowe *baréges*, zdobione korunkami.

Ubranie głowy stanowią leciuchne kapelusiki i kwiaty. Kapelusiki bądźto z krepy marszczonej, z kanią równą, obwiedzioną maleńką różaną girlandką i osłonioną angielskim welem; bądźto z włoskiej słomki, ubrane czerwocieniowanymi axamitem, z pięciu równie czerwocieniowanymi piór z boku, co osobliwie ładnie na dnie słomki odbija; bądź nareszcie z niebieskiego *poult de soie*, krótkie z przodu a bardzo długie po bokach, zbiegające się zupełnie pod brodą, a ozdobione białem i niebieskiem piórem albo kwiatami i osłonięte welem. Bywają też kapelusze z haftowanej organtiny, gładkie i z jedną tylko różą po prawym boku głowy. Z pod kapeluszków widać wiele rżęsnych loków, a wtedy już i kwiatów pod kanią nie potrzeba.

Gołą głowę ubiera się najczęściej różanymi girlandami, które otoczywszy wierzchni kłęb warkocza wiją się swobodnie między lokami. Nierzadkie jeszcze starodawne ubranie włosów, przypominające czasy Ludwika XV. a odznaczające się głównie elegancką oryginalnością.

**Stroje męskie** także nie wiele zmian wykazują. W ogólności stara się brak



nowych krajów doskonałością w artystowskim oddaniu przyjętych form wynagrodzić. Tak cała garderoba eleganta od koszuli do rękawiczki, musi być wymierzona, przystosowana i jak ulana. Nawet w tak nazwanych niedzielnych strojach widać mniej przesady a więcej wykonczenia.

Fraki do spacerów noszą ciągle z kłapani szerokimi, kołnierzem wązkim a połami w biodrach dosyć natrzymanymi

Spodnie wólszerokie, ze szwami ku przodowi strzemiączek.

Paletoty o jednym rzędzie guzików i to bardzo oddalonych od siebie. Kieszenie przy nich ukośne i nieco niżej bioder. Ztyłu stan szeroki i bez fałdów po bokach; do tychże paletotów noszą także spodnie bez strzemiączek i kamasze.

## WYCIECZKA DO BERCHTESGADEN.

PRZEZ

WALENTEGO CHŁĘDOWSKIEGO.

Wkrótce miałem Salcburg opuścić. Te dni kilkanaście, wśród upojenia duszy w tej czarodziejskiej krainie i jej okolicach strawione, liczę do najśodszych wspomnień z lepszych chwil życia mojego. Pozostało mi jeszcze zwiedzić Berchtesgaden i królewskie jezioro, tyle sławne pięknnością natury.

Jednym koniem i karyklem, który zapewne błogie czasy wszystkich arcybiskupów salcburskich pamiętał, ruszyłem równo ze dniem Kajetańską bramą i przedmieściem *Monnthal* ku owym olbrzymom, którym dziś hołd podziwu złożyć postanowiłem. Poranek wiaśtował dzień najpiękniejszy poczynającego się lata. Słońce oziłacało właśnie śnieżne szczyty gór. Watzman połyskał zdaleka, a tajemniczy Untersberg, tyle bajecznych powiastek w marmurowym brzuchu mieszczący, czerwieniąc się swoimi ścianami a w połowie ciemnozielonym płaszczem odziany, stał w całej spaniałości swojej. Jak lew, rozciągnąwszy ogromne cielsko swoje na drodze przechodnia, położył on się między Salcburgiem a Berchtesgaden; nieprzegroził jednak biednej tej krainy od zaciętego wroga, niezastonił od napasici dumnych i nienasyconych saliadów.

Minąwszy tyle powabne zdała ile zbliśka krotochwilne *Hellbrunn*, z kąd *Monathschlüssel* \*) dwoma wieżyczkami między

jodły się bieli; minąwszy *Leopoldskrone* z dawnym biskupim pałacem a teraz z wojśkową szkołą pływania, rozwija się coraz rośkoszniej szeroka płaszczyzna, która na wschód tylko wzgórzami Salcburskimi ograniczona, na zachód ku Bawarii w odległym widokregu ginie. Nie jestto pożyczana, ze spaniałych okolicznych widoków udzielająca się, ale własna, prawdziwa piękność, która tę płaszczyznę uwidziecza. Jodłowe laski, jeziora, tu ówdzie olszyna, topolowe, lipowe ulice, przerzynaające żyźne pola lub łąki, chałki, młyny, kuźnie, — wszystko to porozrzucane w najrozmaitszych grupach, dostarcza w niewyczerpanej przemienności takiego bogactwa obrazów, iż oko, jakby przeglądając Claude-Lorraina dzieła, nasycić się niemi niemoże. Tam znowu, jeżeli ci się obejrzyć podoba, Salcburg z swojemi wieżami i zamkiem na skale, czarowne *Aigen*, góra kapucynów, wille i domki nad brzegami Salcy — przedstawiają ci innego rodzaju piękności, coraz w oddaleniu ginące.

Wielka i piękna wieś *Gredig* przylgnęła do stóp Untersbergu. *Alba*, która po wapiennych skałach jakby mlekiem płynie, i stąd zapewne jeszcze z czasów Rzymian swoją nazwę nosi, zniewolona jazem do podziwu pięknie zbudowanym, wypożycza znaczną część wód swoich w jarek, a niosąc je ku Salcburgowi, porusza hamernie i młyny, i przez kanały, w skałach *mniszej góry* kute, ku pożytkowi miasta oddaje. Okolicom dzikiej piękności stary zamek *Gartenau* isamotny *St. Leonard* romantycznych barw dodają. Coraz ścieśnia się dolina i koryto Alby, coraz bliżej zsuwają się marmurowe ściany i podgórze Unterbergu i Göhlu.

Cieśnina *am hangenden Stein*, przykomórka salcburski nie zatrzymała nas długo. Bertold wszakże, mój pocieszny woźnica, z którym później bliższą zabierzemy znajomość, lubiący zastępować mego cicerone wskazał mi osobliwość tego miejsca, marmurową płytę, na której krzyż pański z napisem: *Pax intrantibus et inhabitantibus*. Widno że te piękne, błogosławieństwem tchnące słowa, nie z naszych są czasów, ale czyli jeszcze z tych czasów pochodzą, kiedy rycerze salcburscy w morderczych napadach ogniem i mieczem niszczyli bezbron-

gadającego fantazii jednego z książąt bawarskich, do Gastein jadącego, w jednym miesiącu zbudowany.

\*) Pałacyk, przez arcybiskupa Marka Gittich, do-



na krainę, o tem mój cicerone nie umiał mi powiedzieć. — W cieśninie *Thurm*, przykormku bawarskim, gdzie celnik ciekawy długą ręką kilkakrotnie po faetoniku sięgnął, byłem już znowu na ziemi króla — poety, który wśród tych gór i skał i jezior chwile jesienne łowom i kontemplacji poświęca.

Nie od rzeczy byłoby, zanim pięknościami tej krainy zachwycać się będziemy, poznać ją bliżej i w kolejach jej losów choć pobieżnie rozpatrzeć się. Kasztan się wdrowił, a przestrzeń drogi od cieśniny *Thurm* do miasteczka *Szellenberg*, jak mówi mój Bertold, milkę wynosząca, właściwie nam wystarczyła, aby ten kraj, prawie tak wysoki jak długi, w głównych przynajmniej rysach określić. Ale dla czytelników naszych dosyć podobno będzie, nadmienić tylko, że duch czasu wieków odległych, w którym z tą samą szczodrocią, z jaką teraz robimy zapisy na instytutu ubogich, głuchoniemych i ślepych, na szpitale lub wyposażenie dziewcząt, oddawano niegdyś swoje mienie, a częstokroć i własne osoby — klasztorom, że mówię, ówto duch czasu był założycielem opactwa berchtesgadeńskiego. Z zapisu pobożnej wdowy, w celu ażeby bogobojni mężowie modlili się za jej duszne zbawienie, powstało w pierwszej połowie 12go wieku to później uxiężaćone opactwo. Komu znane te góry, te skały wiecznym lodem i śniegiem pokryte, łatwo sobie wyobrazi tę dziką puszcę\*), która przed siedmiu wiekami osłaniała podnóże Watzmana i jego równorodnych braci. Duchowni osadnicy, do wygod klasztornej życia nawyknięci, mieli tu z czem walczyć zanim się osiedzieli w tych puszcach; wyknięto najdogodniejszą część lasów, wystawiono cele i zbudowano kościół, poświęciwszy go świę. Piotrowi. Mozolny początek tego zakładu wybijał pod opieką papieżów i cesarzów; ale właśnie ta wzmagająca się zamożność opactwa wylęgła zawiść potęgą i dostojęstwem wyniosłych sąsiadów. Zbrojnym ich napadom i checiwym zaborom opierali się opatowie z różnem powodzeniem przez następne wieki, aż wreszcie udzielnosc księstwa uznana została. Wiek cały chyliło się do coraz widoczniejszego upadku. Po sekularyzacji r. 1803, poniewierano się tylko tym biednym ziemi zakątem. W r. 1806

otrzymał Berchtesgaden w wynagrodzeniu wielki książe Toskański; to znowu do Austrii przyłączone być miało, i już ubogi ale pracowity góral cieszył się nadzieją, że pod opieką dwugłowego orla podniesie się cena jego pracy, że jego wyroby z drzewa, tą uciechę dzieci, ten podziw zręczności i wymysłu, Dunaj mu aż do Stambułu poniesie — gdy nowe wojny i te nadzieje zawiodły. Nakoniec, w ostatnim pokoju, kraina ta, z ubogim ludem, ze solą, z przecudnem jeziorem i z dzikimi kozami, jakby klejnot równie drogi jak piękny, koronie bawarskiej w ozdobę oddaną została.

Ciekawy czytelnik radby zapewne jeszcze czego się dowiedział o własnościach tej ziemi, o ludu, o jego sposobie życia i jego zwyczajach i t. p., ale jakże tu temu zaradzić, kiedy ja sam nie jeszcze niewiem?.. To co Schultes przed 40tu, a za nim Vierthaler przed 25 laty w tej mierze napisali, to sobie czytelnik i sam skoro zechce przeczyta — jak zaś teraz, pod berłem króla Ludwika, ta krainka wygląda, jaki jej lud i jak mu się powodzi, o tem dokładnie obeznać czytelnika, jak jest teraz niepodobnem tak będzie przytłaczającym zadaniem dla sumiennego wędrowca po jednodniowej wycieczce. To wszakże mogą jeszcze i niezawadzi dodać, że księstwo Berchtesgaden zajmuje przestrzeń ośmiu mil kwadratowych. Z tej jednak przestrzeni przynależy  $\frac{3}{4}$  części skałom, górcom i alpom; resztę dzielą między siebie jeziora i lasy — człowiekowi więc berchtesgadeńskiemu, a jest ich tu 9000, nie zostaje się więcej jak pół mili kwadratowej ziemi do uprawy zdatnej.

Otoż właśnie i kasztan z Bertoldem i ze mną domierza do *Szellenbergu*, w ciasnej szczelinie, którą Alba przedziera, pnącego się po obu jej brzegach. Oprócz kościoła z marmurową wieżą, położonego na skale, i domów wyższej części miasteczka, nic tu o dawnem, lepszym jego mieniu nie świadczy. Z roku 1806 zaprzestano tu warzenia soli, tej gałęzi zarobkowości, która w czasach kwitnienia opactwa tej miejsciny i twórcą i żywicielką była. Największym dowodem ubóstwa mieszkańców, a więcej jeszcze niedbalstwa, są te niczem nieobwarowane brzegi Alby, która z czasem jednej stronie miasteczka zupełną grozi zagładą. Bose żaki ze szkoły czy do szkoły idące, uganiały się po długim, drewnianym moście, co mego Bertolda niewypowiedzianie cieszyło.

\*) „Saltus ferrarum et cubile draconum“ mówi stary dziejopis.



Okolica od *Szellenbergu* zapowiada bliskość rozleglejszej doliny. Góry, dotąd zawsze tylko korytem Alby rozgradzane, zdają się odstępować od siebie. Naraz, na zakręcie, gdzie się drogi z *Salzburga*, z *Hallein* i *Berchtesgaden* schodzą i rozchodzą, stawa na widoku stary olbrzym tej ziemi, śniegiem okryty *Watzman* 1), jak *Pindus* dwoma rogami niebo przyczynając. Dzieci jego obstały go dokoła; do stóp ich przylega piękne *Berchtesgaden*. Co za widok zachwycający! Oko sili się uchwycić całość tego wielkością swoją wzniosłego obrazu natury; rozrywa ją różnorodność czarujących położeń. Stara stolica duchownych władców pierś swoją, dawną siedzibę przecorów, terazniejszy zamek królewski, na stromej oparłszy skałę, a ramiona w różne kształty po przyległych rozkładając wzgórzach, wije się po nad Albę. Do koła alpy, już skaliste szczyty swoje podnosząc, już przerywane zielonemi górami, śniegami lasów i łąk, uzupełniają obraz szwajcarskich widoków.

Zostawiając zwiedzenie miasteczka, po urwiskach rozsypanego, do powrotu z jeziora, ruszyłem dalej drogą po nad Albę. Na zakręcie w dolinę *Schönau*, na lewym brzegu Alby, widać w nizinie nakształt pałaców wznoszące się żupy *berchtesgadeńskie*. Nie tylko więc *Mnichów* swojemi pysznemi gmachami, ale i te góry świadczą o smaku i hojności króla kochającego się w budowlach. Szczególniej widzenia godne mają tu być maszyny do prowadzenia słonicy (*Soole*), według wzorów sławnego *Rajchenbacha* zbudowane, mistrzowskie dzieła mechaniki i hydrauliki. Brak czasu niepozwolił mi zwiedzić ani *solnej góry*, godniejszej widzenia od *Dürrenbergu Hallein*skiego 2), ani tych maszyn sławionych; więcej wszakże odstręczyła mnie od tego ta okoliczność, iż do ich zwiedzenia potrzeba sobie wyjednać osobne pozwolenie od królewskiego nadzorca. Jestto więc jeszcze zabytek nieliberalnego, tajemniczego postępowania w salinach bawarskich, na które niegdyś *Schultes* tak gorzko się żalił. Bo i zaprawdę, cóż może być przykrzejszego dla podróżnika jak podobne trudności? Co nieznajniejszego, jak prosić, czekać, a tem samem, zależeć od dobrego lub złego humoru urzędników? Zwiedziłem *Idriję*, *Hallein*,

tylko żup i kopalni w *Salzkammergut* w *Austrii* — nigdzie niepotrzebowałem osobnych pozwoleń, nigdzie nieznałem trudności, ani w naszej *Wieliczce* ich nie masz. Wszędzie cię przyjmie uprzejma grzeczność, wszędzie oświeci uprzedzająca gotowość. Miałożby być inaczej pod rządem króla *Ludwika*, opiekuna wszelkiego umniectwa?...

*Dolina Schönau*, która jeszcze jezioro od miasteczka przegradza, niedaremnie nosi nazwę swoją. Po obu stronach rzeczki, skromnie w małych rzutach z jeziora wypadającej, to wzgórzka uwieńczona samotnemi chatkami, to pulchne łączki obrabione krzewiną podbiegają, jakby cię wyprzedzić chciały, pod czarne, ponure lasy. Ponad nie uroczyście i cicho, łyse, ostre, śniegiem bielejące alpy poglądają w dolinę. Od wschodu, południa i zachodu, *Königsberg*, *Tauern*, i zębaty *Watzman* zamykają ten amfiteatr natury. A jeżeli się obrócisz aby przejrzeć dolinę, stoi przed tobą *Untersberg* szerokobarczysty, wznosząc się jak ściana niebios i zamykając dno widokregu marmurowemi skałami.

Kręto wije się drożyna przez wioseczkę *Unterstein*. Kościółtek ocieniony drzewami, ubogie zagrody, jedne po nizinach rozłożone, a pośród nich ogromne skał ułamy, drugie zuchwale po wzgórzach się pnące, ścieszczki, mostki, młyny, a tu ówdzie piękna grupa skał zawieszonych nad Albą — ta żywa sielanka towarzyszy ci w pełnych wdzięku przemianach, aż naraz, rychlej niż sobie tego życzysz, stoisz u nadbrzeża królewskiego jeziora (*Königs- oder Bartholomäus-See*).

Pierwsze wrażenie tego czarnego wód zwierciadła i tych stromych skał wkoło niego się piętrzących: jakże miśłodko przypomniało ową chwilę, kiedy po przebyciu świę. *Gotharda*, z *Fluelen* na *vierwaldstad*skie puszczał się jezioro!

Dumkę tą i te elegijne marzenia widokiem jeziora zbudzone, spłoszyło dziewczę z gospody tem prozaicznem zapytaniem: czy co jeść nie będę? Nie sposób wymówić się dziewczęcinie, trzeba koniecznie co zjeść, co wypić; a ona umie tak pięknie namówić, sama piękna; to zdrowe, to posilne, a powietrze jeziora trawi, a na wyspie *Wallnera* niedostanie, a na zamku tylko szmorn i ryby. Kwaśną wszakże miną skończyła się ta uprzejmość, gdy tylko o chleb i mleko prosiłem.

Pospieszyłem oglądać ujście jeziora. Rybackie chaty na wybrzeżu łagodnie się chy-

1) Wysokość jego 8400 stóp wynosi.

2) *Hallein*, na drodze ku *Gastein*, milę od *Salzburga* i w jego obwodzie.



łacem wdzięcznie położone, prowadzą do niego, Obwarowane jest szluzami, oparte mi o marmurowe lamy. Alba wydzierająca się z objęcia świę. Bartomieja, widzi się tu znowu ujęta w silne ramiona szluz, które pęd jej nurtu według potrzeby lub zwiększają lub wstrzymują. Piękne to i potężne dzieło wiek już cały opiera się natarczywości jeziora. W porcie, to jest pod szopami, na słupach w jezioro wbudowanemi, stoi, ale nie na kotwach, flota berchtesgaudeńska, linewkami do brzegu przywiązana: łódzie większe i mniejsze które wcale nieświadczą ażeby to najpiękniejsze w całych południowych Niemczech jezioro, tyle ile zasługuje, odwiedzane było. Wybrałem łódkę, budową swoją do weneckiej gondolki podobną, a zamiast strojnych wstęgami i bufami gondolierów, dwoje ludzi z otaczających mnie rybaków, męża i żonę, na których, pomimo ochoczych twarzy, żałosne piętno ubóstwa najwidoczniej wyciśnione było. Na pokładzie okrętu naszego już były zatoczone działa, stara rusznica i pistolet bez kurka, do wielkich przeznaczone dziwów. Dałem znak, a osada płci obojej, pożegnawszy się, dzielnie ruszyła wiośłami, i okręt nasz szparko wysunął w jezioro.

Na wyjściu z zafok milutka wysepka przynęca ku sobie; jak klombik na czarnej ziemi świeżo zasadzony, wynurza się z spokojnej toni jeziora. Groty, altanki, ścieszki zdobią i uwdzięczają jej łono, a po nad jodełki i świerki wznosi się kamienny posąg święt. Jana Nepomucena, którego od czasu, jak w Mołdawie utonął, żeglarze swoim czezą patronem. Roku 1711 uratowało się blisko tej wysepki, *Christlieger* zwanej, czworo ludzi, wśród gwałtownej burzy z łódką zatopionych; stąd pomnik dla święt. Jana.

Wypłynawszy dalej w jezioro niknie dno jego; czarna toni otoczyła cię dokoła. Wysepka święt. Nepomucena już tylko jak bukiety z cyprysu leży na zwierciadle. Widok tych skał pionowych, które cieśninę jeziora tworząc w niem się przegładają, czaruje cię wzniosłych piękności wrażeniem. Stroma Hachelwand, czerwieniejący się Burgstall i mniejszy Watzman kładą swoje olbrzymie kształty na cichej, czarnej wodzie przestrzeni. Widziadła brzegów w głębiach jeziora igrające, zdają się raczej skutkiem czarów niżeli odbiciem rzeczywistego świata. Gdzie tylko przesuwają łódka, czy nad brzegi, czy środkiem jeziora, widzi ci się że cię unosi ponad podziemne światy, których

gruzy i łomiska w głębiach sterczą. Zapominasz że to są obrazy wiecznego świata, tak dziwnie miesza się tu wszystko; jedno z drugim przerzucone, lasy i łąki, piramidy i wieże, ściany na ścianach, skały na skałach, różnego kształtu i barwy. Te fata morgana kołyszają się około ciebie, i płyną z tobą i mieniają się bez końca za każdym poruszeniem wiosła; umysł prawdziwie pijany. Ale gdy okiem w okół potoczysz wrażenie innego rodzaju przejmie ci duszę. Nie bez wzruszenia tajemnej trwogi pogładasz na skaliste, pionowe mury w niebo sięgające; otoczyły cię dokoła, tu nie masz ratunku, gdy burza rozryje jezioro i spiętrzone fale ciska o te gołe ściany; nieujrzysz na nich ani piórka trawy, o które mógłbyś zaczepić nadzieję wybawy — a na onej skale opowiada ci tablica, że 40 pobożnych pielgrzymów w tem miejscu grób swój znalazło.

c. d. n.

## Córeczka gospodyni.

z Uhlanda.

Trzej chłopcy wędrownie raz Renu szli brzegiem, I w pewnym domostwie stanęli noclegiem.

„Gospośiu! czy dobre masz piwa i wina?  
A gdzież jest wasza piękna dziewczyna?”

„Mam wina wytrawne, rzeźwiące mam piwa,  
Córeczka moja na marach spoczywa.”

Do izby pobliskiej wstępują nieśmiało,  
Tam dziewczewie w trumienie czarnej leżało.

I pierwszy zastanę podnosi ze drzeniem  
I tonie w niej długiem, smutnem spojrzaniem:

„Ach! gdybyś ty żyła, ty piękna dziewczyno!  
Byłabyś mi odtąd w sercu jedyną”

A drugi znów martwe oblicze zastanął,  
Odwrócić się na bok, ciche łzy ronił:

„Ach! czemuż cię luba na marach ujrzałem!  
Lat tyle, tak bardzo ciebie kochałem”

A trzeci znów podniósł zastanę, przypada,  
Na białe usteczka całunek składa:

„O zawsześ cię kochał, choć byłem daleki.  
I dzisiaj kocham i będę na wieki.”

J. hr. D-B.

## Pan i sługa.

POWIEŚĆ.

W przedpokoju pysznego i jak najpiękniejszego urządzonego mieszkania siedział przy stole bogato ustrojony służący i czytał. Na obrukanych i mocno wytartych okładkach ledwiebyś dojrzał owe imię, które miało



tyle uroku dla naszych romansowych babek i dziadków: *Koleander Leonildzie wierny*.

Nasz Jakób czytał pilnie i z widocznym upodobaniem. Czasem jawił się na jego twarzy sarkastyczny uśmiech z którego można było poznać, że się domyślał więcej niż było napisano; bo mimo styl dziwaczny tej książki, trzeba przyznać że ma dość zajmujące miejsca. Wtem otwartą się uboczne drzwi i wszedł cicho średniego wzrostu mężczyzna, oglądając się na wszystkie strony. Z jego sukien a bardziej jeszcze z jego ułożenia poznałbyś żeto pan tego domu.

Na skrzypnięcie drzwi obejrzał się Jakób i w mgnieniu oka zerwał się z krzesła równemi nogami czekając co pan rozkaże.

— Siedź, siedź Jakóbie, mówił hrabia głosem łagodnym, który go wielce zniewolił.

— Ach pan hrabia tak łaskaw, wyjąknął pomieszany Jakób.

Widząc że sługa waha się wykonać jego rozkaz rzekł powtórnie:

— Siadaj Jakóbie, ja ci każe.

Jakóbowi zdawało się to wszystko snem, albowiem odkąd w służbie zostawał, nie doznał nigdy od swego pana tak łaskawego przyjęcia.

Hrabia przysunął drugie krzesło i usiadł na niem; Jakób na skinienie ręki poszedł za jego przykładem, jednakże usiadł tylko na krawędzi aby być gotowym na każde zawołanie.

— Jakóbie, oto zdarza ci się sposobność złożyć dowody twojej wierności i przywiązania ku mnie a razem wyświadczenia mi ważnej usługi, rzekł hrabia po niejakiem milczeniu, w czasie którego sięgał zwolna i rozważnie do złotej tabakierki.

— Jasnie pan może śmiało spuścić się na mnie; wszystko na świecie zrobię dla pana.

— Nie wątpię o tem Jakóbie, tyś łepski chłopak, bądź mi tylko posłusznym a nagroda cię nie minie.

Chciałeś żebym się wstawił za tobą u hrabiny B...; podobają ci się jej żwawa pokojówka Różia; wszystko to być może, pomyśl o tem.

— Ach jasnie panie! nie zapomnę tego do śmierci, mówił uradowany Jakób i zecerwieniał się od ucha do ucha. Za takiego dobrego pana skoczyłbym w ogień!!

— To za wiele i wcale tego nie żądam Jakóbie. Jednakże to co od ciebie wymagam jest nie małej wagi. Dla mojego spokoju musisz zrobić ofiarę z twojej wolności.

— Z wolności?! pytał Jakób zdziwiony, i uciszył się nagle.

— Tak jest z wolności; musisz pójść za mnie do kozy.

— Za jasnie pana do kozy? pytał Jakób nie wychodząc z zadziwienia. Jestże na świecie ktokolwiek co by mógł pana wziąć?

— A juści że nie, koza wcale nie dla nas, chwala bogu nie boję się tej hańby; przynajmniej tutaj nie.

— A więc... przerwał Jakób, dla którego to co słyszał trudną było do rozwiązania zagadką.

— Daj spokój wszelkim pytaniom, zawołał zniecierpliwiony hrabia; dobył bogato haftowany pulars, wyjął z niego opieczętą waną karteczkę i rzucając na stół dodał:

Słuchaj mnie Jakóbie

— Niech pan każe, i spojrział ciekawie na kartkę.

Hrabia podał mu ją mówiąc:

— Czytaj!

Jakób przeczytał a twarz jego wyrażała najwyższe zdziwienie.

— Kartka zastawna, wyrzekł przeciągłym głosem i oddał ją hrabiemu.

— Zatrzymaj ją, musi znajdować się przy tobie skoro mi chcesz usłużyć i zrobić to co sobie życzę.

— Aha! to pewno każesz pan abym wykupił zastawione klejnoty, zawołał Jakób, domyślając się o co rzecz idzie.

— Ba, ba, czego bym, chciał, żebym tylko miał pieniądze, odrzekł hrabia głęboko wdychając. Ależ pustki w mojej kieszeni i mimo mojego hrabstwa niema na grosz kredytu.

— Coż mam więc zrobić z tą kartką?

— Schowaj ją i słuchaj.

Po chwili mówił dalej. — Oto mój Jakóbie potrzebowałem pieniędzy, z kilku miejsc ich się spodziewałem, wszystkie zawiodły: wiesz jak to bywa w takich razach. pieniądze musiałem mieć gwałtem choćby stał diabeł na diable. Chwyciłem się środka szalonego, wziętem klejnoty żony i zaniostałem do banku.

— A jasna pani pozwoliła na to?

— Gdzie tam; nigdy by na to nie pozwoliła; przecież ją znasz i wiesz że równo z życiem je ceni; nie pozostało mi nic więcej jak wziąć cichaczem.

— Aj Jezus Maryja! otóż tam będzie harmideru, zawołał Jakób który dobrze znał swoją panię.

— Jakóbie w twojej mocy zasłonić mnie od gniewu pani i spokój w domu zachować.



Wiesz że we wszystkim ulegać muszę mej żonie, jej to majątek i ona nim samowładnie zarządza, dzieci nie mamy a skoro bym jej wyrządził jaką przykrość mogłaby mnie wydziedziczyć. Mam tedy ważny powód szanowania ją i unikania wszystkiego co by nasze dobre pożycie na sztych wystawić mogło. Czy rozumiesz teraz czego żądam od ciebie?

— Nie rozumiem, dalibóg panie nierozumiem. Gdybym był tak bogaty żebym mógł klejnoty wykupić, to co innego, ale ja chudy pacholek przez całe życie nie ubieram tyle co potrzeba na wykupno. Jaśnie pan wie najlepiej jaka moja pensyjka a i z tej jeszcze mi się należy i daremnie upominałem się już kilka razy.

— To fraszki; nie warta o tem mówić w krótkce dostaniesz swoją pensję i jeszcze więcej tylko mnie teraz poratuj.

— Ta ja bym chciał ratować, ale nie wiem jakim sposobem?

— Nic łatwiejszego nadto. Jutro wykryje się wszystko. Zaproszono mnóstwo gości; co tylko znakomitego w Warszawie rodem lub majątkiem będzie się unas znajdować, a w wytworności stroju żona moja nie zechce ustąpić nikomu. Robiłem wszystko co można aby tej zabawie przeszkodzić, lecz żona moja uparła się aby dać wieczór dla xiecia L... i rad nie rad muszę być posłusznym jej woli. Ani wątpić że się zechce popisać ze swemi klejnotami, a skoro ich nie znajdzie i dowie się gdzie są, zginałem. Wiesz dobrze że nasze stadło nie jest razem dla nas obojga z powodu szalonej zazdrości żony mojej którą mnie wszędzie śeiga, skoro się jeszcze dowie żem jej klejnoty zastawił dla... tu się zakrztusił i pomieszał widocznie na samą myśl że o włos co się nie zdradził.

— Oj to fatalna historyja jaśnie panie i dalipan nie wiem jak tu z niej wybrnąć.

— Przecież Jakóbie wszystko to jest w twej mocy.

— W mojej mocy? a to jak?

— Oj tak, w twojej mocy, możesz być moim wybawcą i wyzwolisz mnie nie mówię z kłopotu lecz z największego nieszczęścia, skoro zrobisz to o co cię proszę. Bo dalibóg moja żona gotowa się rozwieść ze mną gdy się dowie jak się rzeczy mają w istocie. To taka zazdrośnica że będzie szperać dopóty póki się nie dowie na co tych pieniędzy użyłem, a wtedy niema ra-

tunku. Niema co robić tylko ot Jakóbie przyjmij tę winę na siebie.

— Tam do stu katów! krzyknął Jakób zrywając się z krzesła jak oparzony; a to mi piękny interes, całe miasto nazwałoby mnie złodziejem, a Rózia....

— Ot płochosć i nie więcej, powiedzą wszyscy rozumni. Tę kartkę wręczysz mej żonie, padniesz jej do nóg i będziesz błagał przebaczenia; powiesz że cię do tego bieda zmusiła, że masz ubogich rodziców których żywić musisz i będziesz szlochał tak długo aż ci przebaczy.

— Ho, ho! ile znam naszą panię pewnie mi nie przebaczy; a co będzie wtenczas?..

— Ha, to się daj zamknąć na kilka dni, a mojem staraniem będzie jak najprędzej cię uwolnić. Znasz jakie mam wpływy, pójdę do sędziego, złagodzę twoje przekroczenie dodatkiem niektórych szczegółów; pochwałę twoją wierność i wszystko dobrze się skończy, a mnie zobowiążesz sobie na zawsze, i za pół roku osiągniesz to coś sobie życzył.

— Ta to ładnie, bardzo ładnie, mówił Jakób kiwając głową; a nużno się nie uda; wstyd, hańba na całe życie. Nie, nie mogę, dalibóg nie mogę.

— Zrób, zrób Jakóbeciu, musisz zrobić, mówił hrabia ocierając pot z czoła, przecież nie zechcesz zrobić mnie nieszczęśliwym na całe życie, tobie moja żona przebaczy może, o tak, przebaczy, ale mnie nie. Już mnie ma w podejrzeniu, nuż mnie wytropi, bo też zazdrośna jak diabeł. Jakóbie, jak mnie nie uratujesz przepadłem.

— A nacoż było ruszać te klejnoty, kiedyś pan wiedział co z tąd wyniknie; zapytał Jakób z tą poufalością jakiejby sobie nigdy był dawniej nie pozwolił.

— Ot, bo to każdy człowiek ma swoje słabości odrzekł hrabia w największym kłopotcie.

Wiesz że moja żona bynajmniej nie jest powabną, mówił z widoczną niechęcią, z miłości ożenić się z nią nie mogłem, ale była bogata familiantka, a stąd otwierały się widoki dla mnie, który prócz *świadećcio Niesieckiego* i głodziuchnego wása nic w świecie nie miałem. Ty to wiesz najlepiej Jakóbie, jak to takie dziewczęce jak twoja Rózia głowę zawrócić umie; a żem hrabia, zwykle mnie taka płochosć więcej kosztuje, bo tego po ludziach naszego stanu wymagają.

Jakób walczył z sobą widocznie, lecz gdy hrabia coraz mocniej to prozbami to obietnicami nalegał, nie mógł się dłużej oprzeć,



włożył kartkę do kieszeni i postanowił panna ratować.

\* \* \*

Było to w wielkim tygodniu: pobożna hrabina po kilkokrotnem obejściu wszystkich stacji męki pańskiej przygotowywała się do najważniejszego aktu: wielkanocnej spowiedzi i roztrząsała sumienie.

Zpomiedzy licznych swoich uniesień to gniewu, to płochości i zemsty stanęła jej obecną ta chwila, w której Jakób dobrowolnie się do winy przyznał, nie mógł uzyskać jej przebaczenia. Właśnie skończyło się jego całonocne więzienie, tym chętniej więc skłoniła się do wynagrodzenia mu dawnej swej zawziętości.

Weszła do pokoju hrabiego, który świeżo ze snu ockniony, na wpół jeszcze marzył o wczorajszych płochościach, i taka wszczęła się między nimi rozmowa.

— *Mon ange*, cóż cię tak wcześnie do mnie sprowadza?

— Przychodzę wezwać twej rady. Pamiętasz tę smutną katastrofę, która zarówno ciebie jak i mnie boleśnie dotknęła, kiedy nam Jakób skradł klejnoty. Zdaje mi się żem za surową była dla niego; a teraz zdarza mi się pora wynagrodzić mu to, chcę mu dać 1000 złotych i przyjąć raz na zawsze do służby.

— Tyś zawsze była aniołem, niemam dość słów na uwielbienie twej dobroci, ohy ona tylko na godny przedmiot trafiała. Nie ograniczam twojej uczynności, chętnieby ją nawet powiększył, jednak pod jednym tylko warunkiem. Oto dajmy Jakóbowi 2000 złotych, lecz niech zaraz opuści Warszawę. Zróbmy to aby zabezpieczyć na dal spokój naszego pożycia; nie masz droższego dla mnie na tym świecie nad twój honor i przywiązanie ku mnie. Jakób jest plapla. Nuż się z czem wygada, nuż bąknie słówko o twoich uniesieniach, a świat co czyha na dobre imię, gotów zrobić z komara wołu i nazwać cię złością. *Croyez-moi mon ange*, każda taka pogłoska o rozpaczby mnie przywiódła.

— To on plotka? powiadasz.

— O tak, samem go nierzaz podsłuchał, a wreszcie każde wspomnienie .....

— *Vous avez raison*, rzekła i najczulej pożegnawszy męża wyszła do swego pokoju.

Odtąd nie było już więcej mowy o przyjęciu Jakóba do służby; hrabia tylko wyliczając mu pieniądze, rozmawiał z nim długo sam na sam. Zapewne wykladał mu naukę o powściągliwości języka.

W. hr. Ł.

## Nowe dzieła.

Krajowe nasze drukarnie przysłużyły się publiczności kilku nowemi książkami w tym roku. Mianowicie drukarnia p. Pillera kończy właśnie ważne dla historii dzieło: Pamiętniki Koniecpolskich, wydane przez Stanisława Przytyckiego.

Tamże wyszły świeżo: Bajki i wiersze różne Józefa Kalasantego Pajgerta, tomik 2gi nakładem J. Milikowskiego wydany. W drukarni Schnajdera wyszła: Dniestrzanka, zbiór artykułów wierszem i prozą wydany przez Stanisława Jaszowskiego.

W Krakowie wyszła nakładem A. W. Fusieckiego ważna i jedyna w polskim języku rozprawa: O moście wiszącym, w której Teofil Żebrawski, doktor filozofii oraz inspektor dróg i mostów w r. p. krakowskiej własny swój pomysł w tym przedmiocie wyklada.

Farbiarnia Herm. Emmerlinga na nowo otworzonej ulicy, z pojezuickiej na ulicę Fresnela wiodącej, należy do najużyteczniejszych przemysłowych zakładów krajowych. Jest ona jak najlepiej według dzisiejszego stanowiska nauk stosowanych urządzona. Właściciel jej obznajomiony dokładnie z zasadami na których farbiarstwo polega, umie należycie użyć chemicznych własności farbiarskich przedmiotów i zapomocą ich powinowactwa i neutralizacji przyprawiać, czyścić, dobierać, lub usuwać przyczyny mające wpływ szkodliwy na barwę. Osobliwie zaś posiada tenże najdoskońszyszy sposób sztucznego wysuszania, i czyszczenia, czyli tak zwaną apreturę. Wszelką materię bawełnianą, wełnianą lub jedwabną, czyto w jednej barwie czy w odcieniach, podejmuje się on według żądania farbować i tak co do punktualności jako też rzetelności w postępowaniu będzie się starał odpowiedzieć położonemu w nim zaufaniu szanownej publiczności.